

obesiti  
obesen

Gehenkt werden. obéjſhen, sadérgnen bití. ſuf-  
pendi laque ſtrangulari, in crucem agi.

HIPOLIT: Dict. II, 70

obesiti oběšen

Praebia, angehenkte arzney. na vrat obéjshene  
Arznýe.

obesiti' oběšen  
obesnější

Habitier, feister, besser bey leib. mastněj-  
shi, debělishi. bőlshi per fšivótu, fšivótnishi,  
obějšnishi.

obesnost [?] ]

Corpulentia, grösse des leibs. shivótnoft,  
obéfnoft, ali velikúft tiga shivóta.

oběsalnik

qui vagina reconduntur, et Cingulo vel Balteo  
accinguntur; welche in die Scheide gesteckt  
Und an den Gürtel oder im gehänge umgelegt, oder  
umgürtet werden; katéra [Eoróshja] se v'nóshni-  
ze vtekújejo, inu na pafsu, ali v'tim obejfhál-  
niku okúli dénejo ali opáfhejo;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

63

obešanje

Suspendium, das aufhencken an galgen. tu góri  
obéshejne, ali obeshájne na gávge.

HIPOLIT: Dict. I , 651

*obesati*

Suspendo, hencken, aufhencken obějšiti, góri  
obějšiti, góri obějshati. Item aufschieben.  
odlošhíti, odláshati, túdi góri vřdíginiti.

HIPOLIT: Dict. I , 651

*oběsati (se)*

Palanga, schiffwälle, darauf man die schiffe  
stost vnd zeucht: Tragstang. ty hlódi inu  
válerji po katérik se te bárke. ali ládje v'múrje  
páhnejo ali vúnkaj vlézhejo: ftanga, na katéri  
se kaj nósi, ali obéjsha.



oběsati se

Clavicula, gabeln an weinraben, die sich selbst  
anheften. te vřillize na tčrtah, s'katčrimi se  
sáme občjšhajo, inu včrhejo.

obesati a

Appenduntur etiam tapétes, es werden auch aufge-  
hengt die Tapezereyen, se tudi gori na stejne  
obéjrhajo ti tébihi inu fhpalérji,

*obesati se*

Fures suspenduntur in patibulo, a Carnifice;  
die diebe werden gehängt an den galgen, Vom  
dem Scharfrichter; Ti Tatje se obéjfhajo na  
galge, od tiga rábelna;

obešati se

Anathema, gaben, so man in die Kirchen aufhängt.  
offer, official duty, materi' je v: -cerkval  
gori' obějšajo.

oběsati se

Tholus, schilt, daran die gaben gehenckt werden.  
Item schlosstein, schlosbalck, so das gebäu  
haltet. en szhyt ali tãrzha, na katéri ti darý  
se obějshajo. túdi en kámen ali tram, s'katérim  
se en zímper vkup skléni inu fvéfhe.

obesati æ

Capricornus habet praegrandia Cornua; Rupicapra, minuta: quibus se ad rupem suspendit. der Steinbock hat gar grosse hörner; die Gemse gar kleine: mit welchen sie sich an die Steinklippen hängen. Dívji, ali kamenski kosèl jima cilu velíke rogé; Dívja kosa cilu májhpene: s'katérimi se ona na te pezhína obéjha.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

obešen

glej obesiti - obešen

obežarati se

Coales, zusammenwachsen, sich anleihen, miteinander  
der wachsen. skupaj prasti, farasti, se obejsiti,  
ali obeisharati, skupaj rasti.



*oběšený*

Suspendium, das aufhencken an galgen. tu góri  
obéshejne, ali obeshájne na gávge.

HIPOLIT: Dict. I , 651

oběšený

Suspensio, Zweifel, aufknüpfung \* aufhebung.  
en zvěbel. obějšhenie. góri vřdignejne. túdi  
éna duhóvna shtráffenga.

HIPOLIT: Dict. I , 651

obětanje

Verheissung, Zusage. oblúba, oblúbenie, obětanie,  
obezhánie. promissum, promissio, pollicitatio.

obetanje

Manceps, Zollkauffer, oder der einen Zoll, Zehend vnd dergleichen lechen von einer oberkeit erkaufft. der etwas verkauft mit Verheissung bey dem kauff zuschirmen. en shtántnar ali kupèz, katéri en zoll, ali Defsetíno od Gospóske na se kúpi. katéri kaj predà is obéjtajnam éniga per kúpu shkóde várovati.

*obetanje*

Stipulatio, Verheissung, Zusag. oblúblejne  
sa poróshstva volo v'róko ségajne, obéjtanie  
perezhéjne oblúba, obejzhanie.

*obetati*

Anloben, Versprechen. oblubíti, pèrrézhi, obéjta-  
ti, oblubováti, v'róko sézhi. S. promitto,  
polliceor.

obetati

Angeloben, Verheissen. oblubiti, obéjtati. S.  
promitto,pondeo.

HIPOLIT: Dict. II, 8

*obetati*

Versprechen, Verheissen. obľubíti, obéjtati,  
rokó dati, v'roke fezhi. promittere.

HIPOLIT; Dict. II, 217



*obetrati*

Verloben, Versprechen. oblubíti, sarézhi, obéj-  
tati, oblúbo sturíti, volnú oblubíti. promitte-  
re, spodere.

*obetati*

Verheissen, Versprechen. oblubíti, sarézhi, obéjtati,  
befséjdo dati. policeri, promittere, spondere: pro  
certo policeri atque Confirmare.

*obetrati*

Zusagen, Verheissen. obľubíti, obéjtati, obej-  
zháti, sarézhi. promittere.

*obetati*

Vador, Zum rechten Vertrösten, oder Tröstung  
nemmen, das einer Zum rechten erscheine.  
oblubíti, obéjtati, ali oblúbo, obezhánie góri  
vféti, de se éden hózhe per právdi snájti,  
skáfati.

HIPOLIT: Dict. I , 692

*obetati.*

Spondeo, freywillig verheissen. radovólnu  
oblúbiti, volnù obéjtati, farézhi, perrézhi,  
rokò dátì, na kosmátu vdáriti.

HIPOLIT: Dict. I, 619

*obetati*

Contra liceor, mehr auf ein sach bieten als ein  
anderer, überbieten. vezh na eno rejzh obéjtati,  
oblubíti, kokèr en drugi: preobejzhuváti, prezéj-  
niti.

*obetati*

Promitto, verheissen. oblúbiti, obéjtati,  
obéjzhati, perrézhi.

oblati

Promitto,

promittere ad laenam. versprechen das  
nachtmahl bey einem zu nehmen. oblati  
per enim verherjo noter refeti.

HIPOLIT: Dict. I, 516



*obetati*

Emtor Licitatur et pretium offert der kauffer  
feilschet oder bietet darauf Vnd Legt ein Bot.  
Ta kupèz kup dela, ali obéjta inu navdári to  
obéjzho.

obetati

Si quis Contrahicetur: addicitur res ei, qui plurimum pollicetur. So einer gegenfeilschet: wird die waare dem überlassen der am Meisten bietet. aku edèn v'zejno stopi, inu vezh obéjta takú se tu blagú timú isrozhy, katéri narvezh obéjta.

obetati  
obetan

Versprochen, oblúblen, obéjtan, obéjzhan.  
promissus.

HIPOLIT: Dict, II, 217

*oberati = obverati*  
*oberau*

Spleniatus, der ein Zugflaster hat. katéri  
je s'flájshtrom, inu verh flájshttra s'pávshizo  
obéfan.

HIPOLIT: Dict. I

, 619

obglaven

Calvaria, mons Calvariae. schedlstatt,  
schedelberg. obglávní hrib.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 79

*obglédati*

Dioptra, ein Instrument, damit man etwas ab-  
siehet. éna správa ali orródje s'katéro se  
famore kaj obglédati.

obgodišče

Jahrzeitlich fest. léjtnu shodíszhe, obgo-  
díszhe. solemnia, solemnitas.

obgodrujanje

Widerbellung. oblajánie, obgodèrnánie, odgovor-  
jánie, nasáj jeslánie, marmránie. murmuratio,  
admurmuratio.

HIPOLIT: Dict. II, 258



obgodrujati

Widerbellen. supèr, ali nasáj lájati, oblájati,  
obgodèrniáti, nasáj odgovárjati, nasáj jesláti.  
oblatrare, obftrepere, respondere, reclamare,  
obmurmurare.

obgodrujavec  
-v

Widerbeller. lájaviz, oblájaviz, obgodèrníaviz.  
oblatrator.

obgodryaoka

Widerbellerinn. lájauka, oblajáuka, oblajáu-  
fhiza, obgodèrnáuka, obgodernáufhiza. obla-  
tratrix, clamofa.

obgodnyávsčiča

Widerbellerinn. lájauka, oblajáuka, oblajáu-  
fhiza, obgodèrnáuka, obgodernáufhiza. obla-  
tratrix, clamofa.

*obgovor*

Circumlocutio, ein Vmred. enu okróshnu govor-  
jénie, en obgóvor, dalni ogovor.

*obgraditi*

Obfepio, verzáunen. ogradíti, ob- ali  
fagradíti, oplotíti.

objizniti  
objizniti

Umessen, umnagen. objéifti, objízsniti, vgló-  
dati. Rodere, Corrodere.

*obhajanje*

Communicatio, ersprahung, vnterredung, mitthei-  
lung, pogúver, pogovorjéjne, povédajne, podiléjne,  
resdiléjne, dodiléjne, obhájaine.



*obhajanje*

Communio, gemeinschaft. gnanja, gmajn délanie,  
gmaniuvánie, deléshnu sturjénie, deléshnoft. die  
Communion, Empfahung des Hochwürdigen. obhaylu,  
obhajánie, spíshanie, ali préjmlenie svétiga rezh-  
niga teléssa.

*obhajanje*

Solemnicas, Jahrzeit, festtag. s'hodiszhe,  
obhajanje, práfnik, gud, godiszhe, vélik práfnik.

HIPOLIT: Dict. I , 611

obhajanje

Verwaltung, Verrichtung eines amts. opravlanie,  
obhajanie ene flushbe, governanie, oskerblen  
nie, gospodarstvu, obflushovanie: tudi obflu-  
shovaliszhe ene grajszhine, ali deshelle. pro-  
curatio, gubernatio, provinciae Administra<sup>o</sup>tio,  
Dioeces<sup>is</sup>.

HIPOLIT: Dict. II. 220

*obhajanyĕ*

Vifitatio, heimsuchung. obyskánĕ, domù obyskánĕ,  
obhajánĕ

HIPOLIT: Dict. I , 716

obhajanje

Zum Triumph gehörig. kår k'obhajánu éniga velí-  
kiga vefsélja fhlíshi. Triumphalis.

obhajanje

Triumphalis, Zum Triumph gehörig. Per h'  
velikoga veselja obhajanje slovi:

HIPOLIT: Dict. I, 685

obhajanje

das frolocken. resvefselénie, obhajánie éniga  
vefsélja, skakánie, vúkanie, lúskanie s'ro-  
kámí od vefsélja, srézho voszhénie. gratu-  
latio, acclamatio plaufus, applaufus.

HIPOLIT: Dict. III, 64

*obhajanje*

Communion, das. h. Nachtmahl. obhajlu,  
světa vezhěrja, obhájanie. sacra synaxis,  
sacra Domini Coena.